

Históricas Digital



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

“Bibliografía”

p. 199-206

Víctor Manuel Castillo Farreras

La práctica social en el lenguaje de los nahuas

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2019

210 p.

(Cultura Náhuatl. Monografías 37)

ISBN 978-607-30-2582-9

Formato: PDF

Publicado en línea: 19 de mayo de 2020

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/711/practica_social.html

D. R. © 2020, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



BIBLIOGRAFÍA

ALDAMA Y GUEVARA, Joseph Augustín de, *Arte de la lengua mexicana*, México, Imprenta Nueva de la Bibliotheca Mexicana, 1754.

Anales de Cuauhtitlan, en *Die Geschichte der Königreiche von Colhuacan und Mexico*, traducción de Walter Lehmann, Stuttgart/Berlin, Verlag von Kohlhammer, 1938, 391 p.

Códice Chimalpopopoca, en Anales de Cuauhtitlan en *Die Geschichte der Königreiche von Colhuacan und Mexico*, traducción de Walter Lehmann, Stuttgart/Berlin, Verlag von Kohlhammer, 1938, 391 p.

CAMPBELL, R. Joe, *A Morphological Dictionary of Classical Nahuatl. A Morpheme Index to the Vocabulario en Lengua Mexicana y Castellana of Fray Alonso de Molina*, Madison, The Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1985, XXII+485 p.

CAROCHI, Horacio, *Arte de la lengua mexicana, con la declaración de los adverbios della*, edición facsimilar publicada por Juan Ruys en la Ciudad de México, 1645, estudio introductorio de Miguel León-Portilla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Instituto de Investigaciones Históricas, 1983, LXIX+132 f. (Facsimiles de Lingüística y Filología Nahuas 2).

CASTILLO FARRERAS, Víctor Manuel, *Los conceptos nahuas en su formación social. El proceso de nombrar*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2010, 148 p. (Serie Cultura Náhuatl, Monografías 32).

Códice Aubin, en *Códice de 1576. Historia de la nación mexicana, reproducción a todo color del Códice de 1576 (Códice Aubin)*, edición, introducción, versión paleográfica y traducción directa del náhuatl de Charles E. Dibble, Madrid, Edición José Porrúa Turanzas, 1963 (Colección Chimalistac 16).

Códice Chimalpopoca. Anales de Cuauhtitlán y Leyenda de los Soles, traducción directa del náhuatl de Primo F. Velázquez, México, Universidad Nacional



Autónoma de México, Instituto de Historia, 1945, XXI+163 p., 83 facsímiles.

Códice de 1576. Historia de la nación mexicana, reproducción a todo color del Códice de 1576 (Códice Aubin), edición, introducción, versión paleográfica y traducción directa del náhuatl de Charles E. Dibble, Madrid, Edición José Porrúa Turanzas, 1963 (Colección Chimalistac 16).

Códice mendocino o Colección Mendoza, en *Antigüedades de México*, 4 v., prólogo de Agustín Yáñez, estudio e interpretación de José Corona Núñez, México, Secretaría de Hacienda y Crédito Público, 1964, v. I, 1-150 f.

CORTÉS Y ZEDEÑO, Gerónimo Tomás de Aquino, *Arte, vocabulario y confesionario en el idioma mexicano*, Puebla de los Ángeles, Colegio Real de San Ignacio, 1765, 124 p.

CLAVIJERO, Francisco Javier, *Reglas de la lengua mexicana con un vocabulario*, edición, introducción, paleografía y notas de Arthur J. O. Anderson, prefacio de Miguel León-Portilla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1974 (Serie de Cultura Náhuatl, Monografías 16).

CHIMALPAIN CUAUHTLEHUANITZIN, Domingo Francisco de San Antón Muñón, *Memorial breve acerca de la fundación de Culhuacan*, edición, estudio, paleografía, traducción al español, notas, cuadros, mapa e índice analítico de Víctor M. Castillo F., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1991, LXIX+157 p. (Serie de Cultura Náhuatl, Fuentes 9).

———, *Primer amoxtli libro. 3a. Relación de las Diferentes historias originales*, edición, paleografía, traducción, notas, repertorio y apéndice de Víctor M. Castillo F., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1997, CIX+237 p. (Serie de Cultura Náhuatl, Fuentes 10).

———, *Primera, segunda, cuarta, quinta y sexta relaciones de las Diferentes historias originales*, presentación de Silvia Limón, edición de Josefina García Quintana, Silvia Limón, Miguel Pastrana y Víctor M. Castillo F., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2003, 167 p. (Serie de Cultura Náhuatl, Fuentes 11).



- , *Relaciones originales de Chalco Amaquemecan*, paleografía, traducción e introducción de Silvia Rendón, prefacio de Ángel María Garibay K., México, Fondo de Cultura Económica, 1965, 365 p.
- , *Las ocho relaciones y el Memorial de Culhuacan*, 2 v., paleografía y traducción de Rafael Tena, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1998.
- , *Séptima relación de las Différentes histoires originales*, introducción, paleografía, traducción, notas, índice temático y onomástico y apéndices de Josefina García Quintana, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2003, xcVII+335 p. (Serie Cultura Náhuatl, Fuentes 12).
- CHIMALPOPOCA GALICIA, Faustino, *Epítome o modo fácil de aprender el idioma náhuatl o lengua mexicana*, México, tipografía de la viuda de Murgura e hijos, 1869, 124 p.
- DAKIN, Karen, *La evolución fonológica del protonáhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filosóficas, 1982, 237 p. (Colección Lingüística Indígena 2).
- DURÁN, Diego, *Historia de las Indias de la Nueva España y islas de tierra firme*, introducción, paleografía, notas y vocabularios de Ángel María Garibay K., México, Porrúa, 1984 (Colección Porrúa 36-37).
- Educación mexicana. Antología de documentos sahuaguntinos*, selección, paleografía, traducción, introducción notas y glosario de Alfredo López Austin, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1985, 273 p. (Serie Antropológica, 68).
- GALDO GUZMÁN, Diego de, *Arte mexicano*, México, Impreso por la viuda de Bernardo Calderón, 1642, 207 f.
- GARIBAY K., Ángel María, *Llave del náhuatl. Colección de trozos clásicos, con gramática y vocabulario, para utilidad de los principiantes*, 2a. edición, México, Porrúa, 1961, 385 p.
- HERNÁNDEZ, Francisco, *Historia natural de Nueva España*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1959 (Obras completas, II y III).
- LAUNEY, Michel, *Introduction à la langue et à la littérature aztèques*, 2 t., París, L'Harmattan, 1980.



———, *Une grammaire omniprédicative. Essai sur la morphosyntaxe du nahuatl classique*, París, CNRS Éditions, 1994, 301 p.

LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, *Cuerpo humano e ideología. Las concepciones de los antiguos nahuas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1980, 2 v. (Serie Antropológica, 39)

MARTÍNEZ GARNICA, Armando, “De la metáfora al mito. La visión de las crónicas sobre el tianguis prehispánico”, *Historia Mexicana*, 136, v. XXXIV, n. 4, México, Colegio de México, abril-junio, 1985, p. 685-700.

MARX, Karl, *Manuscritos económicos-filosóficos de 1844*, México, Ediciones de Cultura Popular, 1976, 179 p.

———, *Contribución a la crítica de la economía política*, México, Siglo XXI, 1980, 410 p.

———, *El capital. Crítica de la economía política*, 3 t., 8 v., México, Siglo XXI, 1975-1981.

MARX, Karl y Friedrich Engels, *La ideología alemana*, México, Ediciones Cultura Popular, 1974, 648 p.

MENDIETA, Jerónimo de, *Historia eclesiástica indiana*, 4 v., México, Salvador Chávez Hayhoe, 1945.

MOLINA, Alonso de, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1555-1571)*, estudio preliminar de Miguel León-Portilla, México, Porrúa, 1977, LXIV+124+163 p.

———, *Arte de la lengua mexicana y castellana*, México, en casa de Pedro Ocharte, 1571, 36 f.

MOTOLINIA, Toribio de Benavente, *Memoriales o Libro de las cosas de la Nueva España y de los naturales de ella*, nueva transcripción paleográfica del manuscrito original con inserción de las porciones de la *Historia de los indios de la Nueva España* que completan el texto de los *Memoriales*, edición de Edmundo O’Gorman, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1971, CXXXI+591 p. (Serie de Historiadores y Cronistas de Indias, 2).

OLMOS, Andrés de, *Arte para aprender la lengua mexicana [Grammaire de la langue nahuatl ou mexicaine, composée en 1547 par le franciscain... et publiée avec notes, éclaircissements, etc. par Rêmi Siméon, Paris, Imprimerie Nationale, 1875]*, edición facsimilar, prólogo y versión al castellano de la “Introducción” de



- Miguel León-Portilla, Guadalajara, México, Edmundo Aviña Levy Editor, 1972, 26+xv+274 p. (Biblioteca de Facsímiles Mexicanos, 7).
- , *Arte de la lengua mexicana y vocabulario*, introducción, advertencias, paleografía y apéndices de Thelma D. Sullivan, edición de René Acuña, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de investigaciones Filológicas, 1985, 301 p. + 260 f. facsimilares.
- PAREDES, Ignacio de, *Compendio del Arte de la lengua mexicana del padre Horacio Carochi (1759)*, con la transcripción del *Vocabulario en lengua castellana y mexicana* de Alonso de Molina. Puebla, Talleres de Imprenta, Encuadernación y Rayado, 1910, 131 p.
- PÉREZ, Manuel, *Arte de el idioma mexicano*, México, impreso por Francisco de Ribera Calderón, 1713, 80 p.
- , *Farol indiano y guía de curas de indios*, México, impreso por Francisco de Ribera Calderón, 1713, 174 p.
- PURY-TOUMI, Sybille de, *De palabras y maravillas. Ensayo sobre la lengua y la cultura de los nahuas (Sierra norte de Puebla)*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1997, 219 p.
- QUIROGA, Vasco de, “Información en derecho del Licenciado Quiroga sobre algunas provisiones del Real Consejo de Indias”, en *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de América y Oceanía, sacados de los Archivos del Reino y muy especialmente del de Indias*, por Luis Torres de Mendoza, Madrid, Imprenta de J. M. Pérez, 1068, v. X, p. 333-525.
- RINCÓN, Antonio del, *Arte mexicana*, reimpresión de la de 1595 bajo el cuidado de Antonio Peñafiel, México, Oficina Tipográfica de la Secretaría de Fomento, 1885. 94 p.
- ROBELO, Cecilio A., *Diccionario de aztequismos, o sea Jardín de las raíces aztecas* (1904), México, Ediciones Fuente Cultural, s/f., 504 p.
- ROJAS, Mariano Jacobo. *Manual de la lengua nahuatl*, México, Imprenta de José Donaciano Rojas, 1927, 83 p.
- , *Estudios gramaticales del idioma mexicano*, México, Imprenta de José Donaciano Rojas, 1935, 83 p.
- SAHAGÚN, Bernardino de, *Manuscrito 218-220 de la Colección Palatina de la Biblioteca Medicea Laurenziana [Códice Florentino]*, edición facsimilar hecha en



- Florencia, [México, Secretaría de Gobernación, Archivo General de la Nación], 1979, 3 v.
- , *Florentine Codex. General History of the Things of New Spain*, 10 v., traducido del azteca al inglés, con notas e ilustraciones de Charles Dibble y Arthur J. O. Anderson, Santa Fe, 1950-1963.
- , *Historia general de las cosas de Nueva España*, edición de Ángel María Garibay K., México, Porrúa, 1956 (Biblioteca Porrúa 8, 9, 10 y 11).
- , *Historia general de las cosas de Nueva España*, versión íntegra del texto castellano del manuscrito conocido como *Códice Florentino*, 3 t., estudio introductorio, paleografía, glosario y notas de Alfredo López Austin y Josefina García Quintana, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2000.
- , *Primeros memoriales*, paleografía del texto en náhuatl y traducción al inglés por Thelma D. Sullivan, completada y revisada, con adiciones, por H. B. Nicholson, Arthur J. O. Anderson, Charles E. Dibble, Eloise Quiñones Keber y Wayne Ruwet, Oklahoma, University of Oklahoma Press, 1997.
- SÁNCHEZ VÁZQUEZ, Adolfo, *La filosofía de la praxis*, México, Grijalbo, 1980, 383 p.
- SANDOVAL, Rafael, *Arte de la lengua mexicana*, prólogo y notas de Alfredo López Austin, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1965, 60 p. (Serie de Cultura Náhuatl, Monografías 5).
- SANTAMARÍA, J. Francisco, *Diccionario general de americanismos (1810)*, 2 t., México, Pedro Robredo, 1942.
- SCHAFF, Adam, *Lenguaje y conocimiento*, México, Grijalbo, 1975, 269 p. (Teoría y praxis 11).
- SIMÉON, Rémi, *Dictionnaire de la langue nahuatl ou mexicaine*, edición facsimilar de la de 1885 con prefacio de Jaqueline de Durand Forest, Graz, Akademische Druck U. Verlagsanstalt, 1963, 12+LXXVI+710 p.
- SULLIVAN, Thelma Dorfan, *Compendio de la gramática náhuatl*, prefacio de Miguel León-Portilla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1976, 382 p. (Serie de Cultura Náhuatl, Monografías 18).



- TORQUEMADA, Juan de, *De los veinte y un libros rituales y monarquía indiana, con el origen y guerras de los indios occidentales, de sus poblaciones, descubrimientos, conquista, conversión y otras cosas maravillosas de la mesma tierra*, 3 v., edición facsimilar de la de 1725, México, Salvador Chávez Hayhoe, 1943.
- VARRÓN, Marco Terencio, *De las cosas del campo*, introducción, versión española y notas de Domingo Tirado Benedit, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1945, xxv+348 p. (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana).
- VETANCURT, Agustín de, *Arte de la lengua mexicana*, México, Impreso por Francisco Rodríguez Lupercio, 1673, 57 f.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS